

europa Le  
GÉNIE  
des  
Villes

2/3/4 déc. 09  
NANCY  
place Stanislas

8<sup>th</sup> biennial of  
european towns and  
town planners

30<sup>e</sup> rencontre  
nationale des agences  
d'urbanisme

[www.aduan.fr/evenement](http://www.aduan.fr/evenement)



*vue du ciel / over the top by Charliee*

**PROGRAMME**





## Un accueil dans un cadre exceptionnel

La manifestation se déroule sur la célèbre place Stanislas, classée au Patrimoine Mondial de l'Humanité par l'Unesco. L'occasion pour les participants de découvrir le patrimoine historique nancéien, des joyaux médiévaux de la Ville-Vieille aux nombreux témoignages de l'École de Nancy, sans oublier l'architecture du XVIII<sup>e</sup> siècle et ses espaces publics majestueux.

## AVANT-PROPOS

# europe, le génie des villes

Les villes et les agglomérations européennes abritent aujourd'hui les trois quarts de la population du continent. En raison ou en dépit des difficultés actuelles, le développement futur de l'espace européen ne peut désormais s'envisager sans cette dimension urbaine incontournable.

### L'EUROPE DES VILLES EST BIEN DE RETOUR !

Existe-t-il encore un modèle de «ville européenne» et quels sont les grands enjeux auxquels il est confronté aujourd'hui ? Quelle est la place des villes européennes dans l'économie mondiale et comment font-elles face à la mondialisation ? Comment réagissent les villes européennes et quelles réponses concrètes apportent-elles aux défis économiques, climatiques, démographiques et sociaux ? Comment coopèrent-elles avec le monde économique ? Sur quelles stratégies de planification et quels outils de gouvernance ou d'intervention économique s'appuient-elles pour traverser les difficultés actuelles ? Comment ces stratégies s'insèrent-elles dans les politiques nationales ? Ces questions, parmi d'autres, seront abordées à l'occasion de cette manifestation.

### POURQUOI DEUX ÉVÉNEMENTS ?

Après Budapest, Copenhague, Barcelone ou encore Rome, la ville de Nancy a été sélectionnée pour accueillir la 8<sup>e</sup> Biennale européenne des urbanistes les 2, 3 et 4 décembre 2009.

Organisée à l'initiative de la Fédération Nationale des Agences d'urbanisme (FNAU) et en collaboration avec le Conseil Européen des Urbanistes, la Biennale réunit depuis près de 20 ans toutes les forces de propositions et d'expertises européennes en matière d'urbanisme : des représentants des communes et intercommunalités françaises et d'Europe, des architectes, des urbanistes, des aménageurs, des professionnels de l'aménagement du territoire, des collectivités...

La FNAU, présidée par André Rossinot, maire de Nancy et président de l'ADUAN (Agence d'urbanisme et de développement économique de Nancy), organise également chaque année une Rencontre nationale des Agences d'urbanisme. Ce rendez-vous annuel est l'occasion pour les 52 Agences du réseau, les responsables politiques et les spécialistes de l'aménagement du territoire, d'échanger sur des problématiques d'actualité, de confronter leurs expériences et savoir-faire.

Puisque tous les experts en matière d'urbanisme sont présents à Nancy en décembre 2009 à l'occasion de la 8<sup>e</sup> Biennale, il a été proposé de faire coïncider ces deux événements et réunir les deux manifestations en une seule.

Nancy accueille donc conjointement les 2, 3 et 4 décembre 2009 la 8<sup>e</sup> Biennale européenne des urbanistes et la 30<sup>e</sup> Rencontre nationale des Agences d'urbanisme.

# EUROPE, LE GÉNIE DES VILLES

## programme

### mercredi 2 décembre

DÈS 16h | ACCUEIL DES PARTICIPANTS  
Village des Partenaires

À PARTIR DE 19h | SOIRÉE COCKTAIL DE BIENVENUE  
Grands Salons de l'Hôtel de Ville

20h30 | SPECTACLE "LA CITÉ RADIEUSE"  
Opéra National de Lorraine

### jeudi 3 décembre

8h00 | ACCUEIL DES PARTICIPANTS & PETIT-DÉJEUNER  
Village des Partenaires

9h30 | SÉANCE PLÉNIÈRE D'INTRODUCTION  
Opéra National de Lorraine

12h00 | PAUSE DÉJEUNER  
Grands Salons de l'Hôtel de Ville  
Hôtel de la Reine  
Palais du Gouvernement

14h00 | PAUSE CAFÉ  
Village des Partenaires

**14h30 | ATELIERS**  
Musée des Beaux-arts  
Salle Mienville  
Salle des Mariages  
Opéra National de Lorraine

16h00 | PAUSE CAFÉ  
Village des Partenaires

**16h30 | ATELIERS**  
Musée des Beaux-arts  
Salle Mienville  
Salle des Mariages  
Opéra National de Lorraine

**OU 14h00>18h00 | VISITES**  
Départ des visites place de la Carrière  
ou place Stanislas selon la visite choisie

20h00 | SOIRÉE DE GALA  
Parc des Expositions de Nancy

### vendredi 4 décembre

7h30 | ACCUEIL DES PARTICIPANTS & PETIT-DÉJEUNER  
Village des Partenaires

**9h00>12h30 | GRAND ATELIER**  
Opéra National de Lorraine

**OU 9h00 | ATELIERS**  
Musée des Beaux-arts  
Salle Mienville  
Salle des Mariages

10h30 | PAUSE CAFÉ  
Village des Partenaires

**11h00 | ATELIERS**  
Musée des Beaux-arts  
Salle Mienville  
Salle des Mariages  
Hôtel de la Reine

**OU 9h00>12h30 | VISITES**  
Départ des visites place de la Carrière  
ou place Stanislas selon la visite choisie

12h30 | PAUSE DÉJEUNER  
Grands Salons de l'Hôtel de Ville  
Hôtel de la Reine  
Palais du Gouvernement

14h00 | PAUSE CAFÉ  
Village des Partenaires

14h30 | SÉANCE PLÉNIÈRE DE CONCLUSION  
Opéra National de Lorraine

16h30 | CLÔTURE DE LA MANIFESTATION

## PALAIS DU GOUVERNEMENT

**Jeudi 3 déc. et Vendredi 4 déc.**  
12h30 Restauration

## VILLAGE DES PARTENAIRES

Accueil  
Informations  
Stands des partenaires  
Vestiaires  
Bornes multimédias - Accès Wifi  
Petit-déjeuner  
Pause café

## DÉPART VISITES EN BUS

**Jeudi 3 déc.**

14h30>18h00 **VISITES C - D - H**

**Vendredi 4 déc.**

8h00>12h30 **VISITE P**

8h15>12h30 **VISITE Q**

8h30>12h30 **VISITE K**

9h00>12h30 **VISITES L - M**

## MUSÉE DES BEAUX-ARTS

**Jeudi 3 déc.**

14h30>16h00 **ATELIER 2**

16h30>18h00 **ATELIER 8**

**Vendredi 4 déc.**

9h00>10h30 **ATELIER 10**

11h00>12h30 **ATELIER 13**

## DÉPART VISITES EN TRAIN

**Vendredi 4 déc.**

7h00>15h00 **VISITE J**

8h00>14h00 **VISITE I**

8h30>12h30 **VISITE O**



# DÉROULÉ DE LA MANIFESTATION

## plan de situation

### OPÉRA

**Mercredi 2 déc. 20h30**  
Spectacle "La Cité Radieuse"

**Jeudi 3 déc. 9h30>12h**  
Séance plénière d'introduction

**Vendredi 4 déc. 14h30>16h30**  
Séance plénière de conclusion

### OPÉRA

**Jeudi 3 déc.**  
14h30>16h00 **ATELIER 3**

16h30>18h00 **ATELIER 5**

**Vendredi 4 déc.**  
9h30>12h30 **ATELIER 9**

### HÔTEL DE LA REINE

**Jeudi 3 déc. et Vendredi 4 déc.**  
12h30 Restauration

### HÔTEL DE LA REINE

**Vendredi 4 déc.**  
11h00>12h30 **ATELIER 16**

### GRANDS SALONS

**Mercredi 2 déc.**  
19h00 Soirée cocktail de bienvenue

### GRANDS SALONS

**Jeudi 3 déc. et Vendredi 4 déc.**  
12h30 Restauration

### SALLE MIENVILLE

**Jeudi 3 déc.**  
14h30>16h00 **ATELIER 1**  
16h30>18h00 **ATELIER 6**  
**Vendredi 4 déc.**  
9h00>10h30 **ATELIER 11**  
11h00>12h30 **ATELIER 14**

### SALLE DES MARIAGES

**Jeudi 3 déc.**  
14h30>16h00 **ATELIER 4**  
16h30>18h00 **ATELIER 7**  
**Vendredi 4 déc.**  
9h00>10h30 **ATELIER 12**  
11h00>12h30 **ATELIER 15**

### DÉPART VISITES EN TRAIN

**Jeudi 3 déc.**  
11h00>19h00 **VISITE B**  
11h45>17h30 **VISITE A**  
13h30>18h10 **VISITE G**

### DÉPART VISITES À PIEDS

**Jeudi 3 déc.**  
14h00>18h00 **VISITE E**  
14h30>18h00 **VISITE F**  
**Vendredi 4 déc.**  
9h00>12h30 **VISITE N**

## UN TEMPS D'ÉCHANGES ET DE RENCONTRES

# village des partenaires



Le village des Partenaires est installé place de la Carrière, dans le prolongement de la place Stanislas, derrière l'Arc Héré.

### PLUSIEURS ESPACES À VOTRE DISPOSITION

#### Espace « accueil »

Accueil des participants, vestiaires, consignes pour les bagages, informations générales sur la manifestation...

#### Espace « information »

Stands des partenaires, documentation, bornes informatiques...

#### Espace «convivialité»

Pause café, moments d'échanges et de rencontres...

### HORAIRES D'OUVERTURE

Mercredi 2 décembre 16h>minuit

Jeudi 3 décembre 8h>20h

Vendredi 4 décembre 7h30>17h30

### MULTIMÉDIA

Des bornes informatiques sont à votre disposition et proposent en téléchargement les présentations des intervenants en tables rondes des séances plénières ou en ateliers, les publications des agences et des partenaires...



LOGIN : fti/6p4ufp7

MOT DE PASSE : natif2009

# EUROPE, LE GÉNIE DES VILLES

## déjeuners



Trois espaces de restauration sont à votre disposition pour déjeuner :

- > Les Grands Salons de l'Hôtel de Ville
- > Les salons du Palais du Gouvernement
- > Les salons de l'Hôtel de la Reine

Pour les congressistes inscrits aux visites à Metz, Esch-Belval et Luxembourg le jeudi et le vendredi, les déjeuners seront organisés dans le cadre des visites.

**Un problème ?**

**CONTACTEZ NOUS AU  
06 25 48 57 61**

Ou rendez-vous à l'accueil du Village des Partenaires  
pour tous renseignements

# EUROPE, LE GÉNIE DES VILLES

## mercredi 2 décembre



**DÈS 16H** | ACCUEIL DES PARTICIPANTS

Village des Partenaires

**À PARTIR DE 19H** | SOIRÉE COCKTAIL DE BIENVENUE

Grands Salons de l'Hôtel de Ville

Accueil par **André ROSSINOT**, président de la FNAU, président de l'Agence d'urbanisme et de développement économique de Nancy (ADUAN), président de la Communauté urbaine du Grand Nancy, maire de Nancy et ancien ministre,

et **Vincent FELTESSE**, premier vice-président de la FNAU, président de l'Agence d'urbanisme Bordeaux Métropole Aquitaine (a'urba), président de la Communauté urbaine de Bordeaux et maire de Blanquefort.

**20H30** | SPECTACLE "LA CITÉ RADIEUSE"

Opéra National de Lorraine

**[ COMPLET ]**

"La Cité Radieuse", créée par Frédéric FLAMAND avec des décors signés par l'architecte et urbaniste Dominique PERRAULT, fait référence à LE CORBUSIER qui rêvait de faire le bonheur des hommes grâce à l'architecture.

# EUROPE, LE GÉNIE DES VILLES

## jeudi 3 décembre



8h00 | ACCUEIL DES PARTICIPANTS & PETIT-DÉJEUNER  
Village des Partenaires

9h30 | SÉANCE PLÉNIÈRE  
Opéra National de Lorraine

9h30 | PROPOS INTRODUCTIF

10h00 | TABLE RONDE N°1  
Les enjeux de la ville européenne

11h00 | TABLE RONDE N°2  
Les villes européennes et l'économie  
monde

12h00 | PAUSE DÉJEUNER  
Grands Salons de l'Hôtel de Ville  
Hôtel de la Reine  
Palais du Gouvernement

14h00 | PAUSE CAFÉ  
Village des Partenaires

14h30>16h00 | ATELIERS

Musée des Beaux-arts  
Salle Mienville  
Salle des Mariages  
Opéra National de Lorraine

16h00 | PAUSE CAFÉ  
Village des Partenaires

16h30>18h00 | ATELIERS

Musée des Beaux-arts  
Salle Mienville  
Salle des Mariages  
Opéra National de Lorraine

**OU** 14h30>18h00 | VISITES

Départ des visites place de la Carrière  
ou place Stanislas selon la visite choisie

20h00 | SOIRÉE DE GALA  
Parc des Expositions de Nancy

9h30>12h00

# introduction

## 9H30 | SÉANCE PLÉNIÈRE D'INTRODUCTION

### Ouverture de la 8<sup>e</sup> Biennale européenne des urbanistes et de la 30<sup>e</sup> Rencontre nationale des Agences d'urbanisme

**Michel MERCIER**, ministre de l'Espace rural et de l'Aménagement du territoire

**André ROSSINOT**, président de la FNAU, président de l'Agence d'urbanisme et de développement économique de Nancy (ADUAN), président de la Communauté urbaine du Grand Nancy, maire de Nancy et ancien ministre

**João TEIXEIRA**, président du Conseil Européen des Urbanistes

## 10h00 | TABLE RONDE N°1

### Les enjeux de la ville européenne

Existe-t-il véritablement un modèle de "ville européenne" ? En quoi diffère-t-il précisément des autres modèles urbains existants ? Quels sont les défis auxquels les villes européennes sont confrontées ?

#### Intervenants

**Christian VANDERMOTTEN**, géographe, urbaniste et professeur à l'Université Libre de Bruxelles

**Francis BEAUCIRE**, professeur à l'Université Paris 1, spécialiste des questions de déplacements et de mobilité dans les villes européennes

**Emilio D'ALESSIO**, maire adjoint d'Ancône, coordonnateur du programme italien des "Agendas 21 locaux"

**Pierre DARTOUT\***, délégué interministériel à la DATAR

## 11h00 | TABLE RONDE N°2

### Les villes européenne et l'économie monde

Depuis la Renaissance, les villes européennes ont été les grands moteurs de la révolution de l'économie et des échanges qui, de Gènes à Venise, Anvers, Amsterdam et Londres a fait de l'Europe le centre du monde. La situation a aujourd'hui bien changé et le monopole des villes européennes sur l'économie monde a disparu. Comment font-elles face à la mondialisation et comment se situent-elles par rapport aux "villes globales" qui dominent aujourd'hui l'économie mondiale ? Quels besoins en matière de réseaux ? Quelles perspectives énergétiques ?

#### Intervenants

**Guillaume PÉPY**, président de la SNCF

**Michel FRANCONY**, président du directeur d'Électricité Réseau Distribution de France (ERDF)

**Saskia SASSEN**, sociologue et économiste américaine

**Peter KURZ**, maire de Mannheim

**Philippe BRAIDY\***, directeur du développement territorial et du réseau de la Caisse des Dépôt et des Consignations

\*sous réserve

14h30>16h00

# ateliers

## 1 | HÔTEL DE VILLE - SALLE MIENVILLE

### Les grandes villes moyennes européennes : quelles gouvernances pour exister dans la métropolisation ?

Préparé par l'Agence d'urbanisme de la région Grenobloise et le Réseau des Agences d'urbanisme de Rhône-Alpes, en collaboration avec l'INU

Les grandes villes moyennes européennes paraissent à la croisée des chemins. Elles s'interrogent sur leur avenir face au renforcement du fait métropolitain, alors qu'elles constituent le maillage structurant du système urbain européen.

Multipolarité, réseaux de villes, allégeance à la métropole voisine, quelles échelles de gouvernement et quels modes de gouvernance pour exister à l'avenir ?

#### Président

**Michel DESTOT\***, président de l'AMGVF (Association des maires des grandes villes de France), député-maire de Grenoble

#### Animateur

**Jérôme GRANGE**, directeur de l'Agence d'urbanisme de la région Grenobloise

#### Intervenants

**Michel DESTOT\***, président de l'AMGVF (Association des maires des grandes villes de France), député-maire de Grenoble

**Brigitte FOUILLAND**, responsable pédagogique du Master Stratégies territoriales et urbaines de Sciences Po Paris

**Stéphane CORDOBES**, responsable prospective et études à la DIACT

**Josep Maria LLOP-TORNÉ\***, directeur de l'urbanisme de la ville de Lleida (Espagne), directeur du Programme International sur «Les villes intermédiaires et l'urbanisation mondiale» lancé par l'Union internationale des architectes (UIA) avec l'UNESCO

\*sous réserve

## 2 | MUSÉE DES BEAUX-ARTS

### L'émergence d'une économie agricole périurbaine dans la ville européenne

Préparé par l'Agence d'urbanisme et de développement des régions Nimoise et Alésienne en partenariat avec «Terres en villes»

Le rapport ville-campagne est entrain de basculer. Les espaces agricoles périphériques ne peuvent plus être considérés seulement comme une réserve pour les extensions urbaines futures. Ils représentent un potentiel économique et écologique très important qui doit être protégé et mis en valeur. Comment permettre l'émergence d'une économie agricole périurbaine ? Quels en sont les acteurs ? Quelles en sont les conditions ? Quelles formes urbaines et quelle organisation des villes peuvent l'anticiper, la favoriser ? Quelles conséquences sur le rapport ville-campagne ?

#### Président

**Bernard POIRIER**, co-président de l'Association « Terres en Villes », président du SCOT de Rennes Métropole, vice-président de la communauté d'Agglomération Rennes Métropole

#### Animateur

**Isabel GIRAULT**, Directrice de l'Agence d'Urbanisme et de Développement des Régions Nimoise et Alésienne (AUDRNA)

#### Intervenants

**Jean MARLY**, coordonateur des SCOT témoins, Certu  
**Xavier PICOT**, représentant **Dominique GRANIER**, président de la Chambre d'agriculture du Gard, président de la SAFER Languedoc-Roussillon, président du Conseil de développement de la communauté d'Agglomération Nîmes Métropole

**Nicole SURCHAT** et **Sébastien BEUCHAT**, chefs de projet de l'Agglomération franco-valdo-genoise

14h30>16h00

# ateliers

## 3 | OPÉRA NATIONAL DE LORRAINE

### Les éco-quartiers dans les villes européennes

Préparé par l'Agence de développement et d'urbanisme de l'Agglomération Strasbourgeoise (Adeus) en collaboration avec l'IFR (Allemagne)

Des "éco quartiers" nouveaux ont été construits ou sont en cours de construction dans de nombreuses villes européennes : Malmö, Fribourg, Stockholm... Ils sont conçus et développés de manière à économiser les ressources naturelles, à limiter la consommation d'énergie, à minimiser la demande de déplacements et favoriser l'usage des transports publics, à combiner les fonctions urbaines et accueillir des groupes sociaux diversifiés. Sont-ils tous développés sur le même modèle ? Quelles leçons tirer de ces expériences ?

#### Président

**Vincent FELTESSE**, premier vice-président de la FNAU, président de l'Agence d'urbanisme Bordeaux Métropole Aquitaine (A'Urba), président de la Communauté urbaine de Bordeaux et maire de Blanquefort

#### Animateur

**Gérard BOUQUET**, directeur général adjoint de l'Agence de développement et d'urbanisme de l'Agglomération Strasbourgeoise

#### Intervenants

**Alexandre BOUTON**, architecte DPLG urbaniste-URBAN ACT, lauréat du palmarès des jeunes urbanistes 2007, enseignant du master d'urbanisme de Sciences Po Paris

**Lari PITKÄ-KANGAS**, adjoint au maire chargé de l'écologie urbaine, de la consommation et de la foire commerciale de la Ville de Malmö (Suède)

**Wolfgang BÜHRING**, directeur de la Société des Travaux Municipaux de la ville de Speyer (Allemagne)

**Jutta HENKEL**, chargée de l'école, de la culture, du sport, de la jeunesse, de la famille, des personnes âgées et de l'apprentissage de la ville de Speyer (Allemagne)

**Louis HENRY**, responsable des projets urbains à la direction du développement territorial et du réseau (DDTR) à la Caisse des Dépôts et des Consignations (CDC)

## 4 | HÔTEL DE VILLE - SALLE DES MARIAGES

### L'exportation des modèles urbains européens à travers le monde

Préparé par le Conseil Français des Urbanistes

Depuis la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, l'Europe a beaucoup "exporté" ses modèles urbains. Washington, Le Caire, Damas, Casablanca et tant d'autres villes à travers le monde témoignent de l'attraction du modèle européen, même en l'absence de tout contexte colonial. Face à de nouveaux modèles dominants (américain, asiatique), le modèle de la "ville européenne" continue-t-il à inspirer les urbanistes et les responsables des villes du monde ?

#### Animateurs

**Francis CULLIER**, Grand Prix de l'urbanisme, président du CFDU

**Nicolas BUCHOUD**, délégué à l'action internationale du CFDU, conseiller auprès du président de la Région Ile-de-France

#### Intervenants

**Sara HOEFLICH de DUQUE**, directrice de projet Cités et Gouvernements Locaux Unis

**Nicolas SAMSOEN**, conseiller du président, AREP

**Xavier CREPIN**, délégué général de l'ISTED, Partenariat français pour la ville et les territoires

**João TEXEIRA**, président du Conseil européen des urbanistes

**Fouad AWADA**, consultant international

16h30>18h00

# ateliers

## 5 | OPÉRA NATIONAL DE LORRAINE

### Villes européennes et mobilité durable

Préparé par l'Agence d'urbanisme de Bordeaux Métropole Aquitaine en collaboration avec le DPTI (Danemark), l'AETU (Espagne) et le MUT (Hongrie)

Durant les 40 dernières années, le développement incontrôlé de l'automobile a été source de congestion urbaine dans de nombreuses villes européennes. Comment faciliter la mobilité urbaine sans provoquer d'embouteillages, de pollution et de discrimination ? Les transports en commun, la marche à pied, la bicyclette offrent une alternative à l'utilisation de la voiture individuelle.

Quelles réponses, pour la ville européenne, aux changements majeurs qui vont peser sur la mobilité urbaine dans les années à venir ? Quelles politiques globales et efficaces de déplacements mettre en place ? L'atelier proposera une démarche prospective évoquant différents points de vue d'acteurs intervenant sur la mobilité (scientifique, manager territorial, opérateur de mobilité, concepteur d'espaces).

#### Président

**Mireille FERRI**, vice présidente de la région Ile-de-France

#### Animateur

**Jean-Baptiste RIGAUDY**, directeur général adjoint de l'Agence d'urbanisme de Bordeaux Métropole Aquitaine

#### Intervenants

**Alain MEYERE**, directeur du département Mobilité&Transport à l'Institut d'Aménagement et d'urbanisme d'Ile-de-France  
**Sophie BOISSARD**, directrice de « gares et connexions » SNCF-France

**Hjalte AABERG**, directeur de l'Agence de trafic et d'environnement de la région urbaine de Copenhague (Danemark)  
**Ole THORSON**, consultant, président de la Fédération Internationale des Piétons (FEPA), (Barcelone - Espagne)  
**Bernard DUHEM**, secrétaire permanent du PREDIT - (France)

## 6 | HÔTEL DE VILLE - SALLE MIENVILLE

### La place des villes de 20 000 à 100 000 habitants dans les nouvelles logiques de développement territorial

Préparé par les Agences de Châlons-en-Champagne, Béthune et Saint-Omer, en collaboration avec l'INU (Italie)

Les villes comptant entre 20 000 et 100 000 habitants en Europe maillent et structurent plus finement que les grandes métropoles les territoires européens, nationaux ou régionaux. Ces villes sont souvent plus appréciées pour leur histoire, leur patrimoine bâti, leur qualité de vie, et leur dimension humaine sont confrontées à de réelles difficultés de reconnaissance, de compétitivité et de moyens malgré l'émergence des intercommunalités et des pays. Quelle place occupent les villes européennes petites et moyennes dans l'aménagement du territoire européen ? Peuvent-elles être une alternative à la concentration des grandes métropoles ? Comment assurer leur compétitivité et valoriser leur atout reconnu de la qualité de vie qu'elles offrent ?

#### Président

**René DOUCET**, premier adjoint au maire de la Ville de Châlons-en-Champagne, vice-président de la Communauté d'Agglomération de Châlons-en-Champagne, président de l'Agence d'urbanisme et de développement de la Communauté de Châlons-en-Champagne (AUDC)

#### Animateur

**Pascal VAN ACKER**, directeur de l'Agence d'urbanisme de Béthune

#### Intervenants

**Priscilla DE ROO**, chargée de mission à la DIACT  
**Bruno MAGNIER**, maire de Saint-Omer  
**Joël DUQUENNOY**, maire d'Arques et président de l'Agglomération Audomaroise  
**Werner DESIMPELAERE**, architecte et urbaniste Belge  
**Riccardo CONTI**, Assessore de la Région de Toscane  
**René DOUCET**  
**Pascal VAN ACKER**

16h30>18h00

# ateliers

## 7 | HÔTEL DE VILLE - SALLE DES MARIAGES

**Le concept de «ville nouvelle» a-t-il encore du sens pour le développement des villes européennes ?**

Préparé par l'Agence d'urbanisme et de développement Essonne-Seine-Orge et l'Institut d'aménagement et d'urbanisme d'Ile-de-France en collaboration avec BNSP (Pays Bas) et en partenariat avec International New Towns Association (INTA)

Le concept de "ville nouvelle", outil de développement des grandes agglomérations, a été conçu et mis en œuvre au XX<sup>e</sup> siècle dans différents pays d'Europe : France (Évry, Cergy-Pontoise), Angleterre (villes nouvelles autour de Londres, eco-towns plus récentes), Hongrie (les villes industrielles "socialistes")...

Ce mode de développement répond-il aux besoins des métropoles d'aujourd'hui dans le contexte de l'après-Kyoto ? Quel bilan peut-on faire des villes nouvelles européennes ? Est-ce toujours un concept d'actualité ou d'autres processus prennent-ils le relais ? À quels problèmes les villes nouvelles sont-elles aujourd'hui confrontées ?

### Président

**Stéphane BEAUDET**, maire de Courcouronnes, vice-président de la communauté d'Agglomération Evry-Centre-Essonne, vice-président de l'Agence d'urbanisme et de développement Essonne-Seine-Orge

### Animateur

**Anne-Véronique VERNARDET**, directrice de l'Agence d'urbanisme et de développement Essonne-Seine-Orge

### Intervenants

**Laszlo BAJNAI**, directeur général de la société de développement urbain, ville de Salgotarjan (Hongrie)

**Michel SUDARSKIS**, secrétaire général de l'INTA (Association internationale du développement urbain)

**Patricia WILLOUGHBY**, directeur associé David Lock Associates, membre de Town and Country Association et de l'Académie d'urbanisme de Grande Bretagne

## 8 | MUSÉE DES BEAUX-ARTS

**Les dynamiques urbaines liées au label «Capitale Européenne de la Culture»**

Préparé par l'Agence d'urbanisme de l'Agglomération Marseillaise en collaboration avec l'IFR (Allemagne)

Depuis les années 80, de nombreuses villes européennes ont cherché à obtenir le label de "capitale européenne de la culture", délivré chaque année par l'Union Européenne. Cette désignation est très recherchée car elle permet aux villes lauréates d'accroître leur réputation et d'accueillir, durant toute une année, de nombreux événements culturels qui attirent un nombreux public et contribuent à développer le tourisme. Quel bilan peut-on faire de cette démarche et quels en sont les effets sur le développement des villes ?

### Président

**Claude VALETTE**, adjoint à l'urbanisme de la ville de Marseille et président de l'Agence d'urbanisme de l'Agglomération Marseillaise

### Animateur

**Christian BRUNNER**, directeur général de l'Agence d'urbanisme de l'Agglomération Marseillaise

### Intervenants

**Anna CASTELLANO**, ancienne adjointe au maire de Gênes, présidente de l'Office de tourisme métropolitain

**Bertrand COLLETTE**, chargé de mission Marseille Provence 2013

**Ulrike ROSE**, pilote d'une « démarche de développement de la culture dans la ville » initiée par le Land Rhin-Wesphalie (Allemagne)

**Un représentant de l'Agglomération Lilloise**

## > APRÈS-MIDI

# visites

### A | 11h45>17h30

À la découverte du centre Pompidou-Metz

#### [ AVANT-PREMIÈRE ]

Les maîtres d'ouvrage ont organisé une visite du bâtiment conçu par Shiegeru BAN. Il s'agit d'une occasion unique de découvrir en petit groupe cette architecture étonnante. Le Centre Pompidou-Metz se construit en plein cœur de ville, dans le quartier de l'Amphithéâtre et à proximité de la ville impériale. Cet ambitieux projet urbain de 38 ha est à découvrir en compagnie de tous ses acteurs.

Co-organisée avec l'Agence d'urbanisme d'Agglomérations de Moselle

#### Intervenants

**Dominique GROS**, maire de Metz

**Christophe BOTTINEAU** architecte en chef des Monuments Historiques

**Nicolas MICHELIN**, urbaniste du Quartier de l'Amphithéâtre  
**Jacques METRO**, responsable du Pôle Création et Suivi des ZAC à Metz Métropole, du projet du Quartier de l'Amphithéâtre

**Laurent LE BON**, directeur du Centre Pompidou-Metz

Rendez-vous à 11h45 place Stanislas

Départ en train jusqu'à Metz

Déjeuner sur place

Retour à Nancy à 17h40

#### > À SAVOIR !

- > tout juste achevé et non encore ouvert au public, en phase délicate de réception de chantier, cet équipement ouvrira exceptionnellement ses portes le jeudi après-midi et le vendredi matin
- > prévoir des chaussures confortables et fermées
- > penser à prendre un parapluie

### B | 10h45>19h00

Esch-Belval : une aventure transfrontalière

1,3 million de m<sup>2</sup> de plancher à construire, un investissement de 3 milliards d'euros, la construction de logements pour 5 000 habitants, 25 équipements publics dont une université accueillant plus de 4 000 étudiants... Comment attirer des investisseurs sur cette friche industrielle de 650 ha située de part et d'autre de la frontière avec le Luxembourg ?

Co-organisée avec l'Agence d'urbanisme Lorraine-Nord

#### Intervenants

**Lydia MUTCH**, bourgmestre d'Esch-sur-Alzette

**Vincent DELWICHE**, directeur général d'AGORA

**Robert KOCIAN**, marketing manager d'AGORA

**Jean GOEDERT**, architecte à la ville d'Esch-sur-Alzette

Rendez-vous à 10h45 place Stanislas

Départ en train jusqu'à Esch-Belval

Déjeuner sur place

Retour à Nancy à 19h05

#### > À SAVOIR !

- > visite de chantier
- > prévoir des chaussures confortables et fermées
- > penser à prendre un parapluie

## > APRÈS-MIDI

# visites

### C | 14h15 > 18h00

**Le château de Lunéville :  
la renaissance du château des Lumières**

#### [ VU À LA TÉLÉ ]

Visite du plus grand chantier patrimonial d'Europe : mis à l'honneur dans l'émission «Des racines et des ailes», la reconstruction du Château de Lunéville, après l'incendie qui le ravagea dans la nuit du 2 janvier 2003. L'objectif est de restituer le château tel qu'il a été construit au Siècle des Lumières tout en valorisant les métiers d'art qui participent au chantier.

#### Intervenants

**Pierre-Yves CAILLAULT**, architecte en chef des Monuments Historiques

**Yves RAVAILLER**, directeur du site du château - Conseil Général de Meurthe et Moselle

**Lieutenant-Colonel BRISSAUD**, directeur de l'Établissement d'Infrastructure de la Défense de Nancy

Rendez-vous à 14h15 place de la Carrière

Départ en bus jusqu'à Lunéville à 14h30

Retour à Nancy à 18h00

#### > À SAVOIR !

- > visite de chantier
- > prévoir des chaussures confortables et fermées
- > penser à prendre un parapluie

### D | 14h15 > 18h00

**Du plateau à la rive : Nancy en projets**

Découverte du Plateau de Haye, nouveau pôle d'agglomération qui accueillait la plus grande barre HLM d'Europe et dont le projet de rénovation urbaine de 457 millions d'euros est l'un des plus importants de France. La visite se poursuivra sur les Rives de Meurthe, quartier phare du renouveau urbain à 5 min de la place Stanislas offrant un cadre paysager unique construit sur la présence de l'eau.

#### Intervenants

Alexandre **CHEMETOFF**, urbaniste du Plateau de Haye et des Rives de Meurthe

Rendez-vous à 14h15 place de la Carrière

Départ en bus à 14h30

Retour place de la Carrière à 18h00

#### > À SAVOIR !

- > prévoir des chaussures confortables et fermées
- > penser à prendre un parapluie

## > APRÈS-MIDI

---

# visites

---

### E | 14h30>17h30

#### Parcours Art Nouveau

Nancy acquiert une notoriété mondiale avec l'Art Nouveau et des artistes d'exception : Emile Gallé, Victor Prouvé, Louis Majorelle, Antonin Daum... L'architecture nancéienne porte témoignage de ce vaste mouvement. Balade de la Villa Majorelle au café l'Excelsior, guidée par les conférenciers du musée Eugène-Corbin.

##### Intervenants

**Valérie THOMAS**, conservateur du musée de l'École de Nancy

**Jérôme PERRIN**, en charge de la Villa Majorelle au musée de l'École de Nancy

Rendez-vous à 14h15 place Stanislas

Départ à pied puis trajet en bus

#### > À SAVOIR !

- > prévoir des chaussures confortables et fermées
- > penser à prendre un parapluie

### F | 14h30>17h30

#### Promenade Ensemble XVIII<sup>e</sup>

De la Cité des Ducs de Lorraine à la Ville Royale de Stanislas, le patrimoine architectural exceptionnel nancéien se dévoile à travers un parcours commenté : ensemble des 3 places classées au Patrimoine Mondial de l'Humanité par l'Unesco, Palais Ducal, Église et Couvent des Cordeliers...

##### Intervenants

**Alain BARBILLON**, directeur honoraire du service urbanisme de la ville de Nancy

Rendez-vous à 14h30 place Stanislas

Accueil à l'Hôtel de Ville, salle de l'Europe

#### > À SAVOIR !

- > prévoir des chaussures confortables et fermées
- > penser à prendre un parapluie

## > APRÈS-MIDI

# visites

### G | 13h45>18h10

**Saint-Gobain-Pont-à-Mousson :**  
150 ans de conquête industrielle  
et d'innovation

#### [ EXCEPTIONNEL ]

Voyage au cœur du site historique de la société Saint-Gobain-Pont-à-Mousson née il y a plus de 150 ans et qui emploie aujourd'hui près de 260 000 personnes à travers le monde. Visite des hauts fourneaux et découverte en direct, à partir d'une ligne de centrifugation, d'une coulée de fonte.

#### Intervenants

**Sébastien SAUVAGE**, directeur de la communication de Saint-Gobain-Pont-à-Mousson

Rendez-vous à 13h45 place Stanislas  
Départ en train jusqu'à Pont-à-Mousson  
Retour à Nancy à 18h10

#### > À SAVOIR !

- > se munir d'une pièce d'identité
- > prévoir des chaussures confortables et fermées
- > penser à prendre un parapluie
- > interdiction de photographier dans l'enceinte de l'usine

### H | 14h30>18h00

**Circuit du sel**

#### [ ÉTONNANT ]

Implantées depuis le XIX<sup>e</sup> siècle dans le bassin salifère, en vallée amont de la Meurthe, Novacarb et Solvay sont les deux premières soudières européennes. Elles ont amorcé un virage vert dans les domaines énergétiques et ont orienté leur production vers de nouveaux marchés porteurs. Juste avant les fêtes de fin d'année, l'occasion de voir comment est fabriqué le carbonate de soude.

#### Intervenants

**Patrick HÖR**, responsable de la communication de Solvay  
**Gilles SCHAFF**, directeur du site de la Madeleine, Novacarb

Rendez-vous à 14h15 place Stanislas  
Départ en bus jusqu'à Laneuveville-devant-Nancy puis  
Dombasle-sur-Meurthe à 14h30  
Retour à Nancy à 17h30

#### > À SAVOIR !

- > prévoir des chaussures confortables et fermées
- > penser à prendre un parapluie
- > interdiction de photographier dans l'enceinte de l'usine

20h00> 01h30 - PARC DES EXPOSITIONS

# soirée de gala



## En musique...

La soirée de gala prendra les couleurs de l'Europe.

Après un dîner placé sous le signe du raffinement et empreint de saveurs européennes, place à la fête !

Laissez-vous emporter par le swing de La Roulotte, quartet de jazz manouche, et par l'ambiance chaleureuse et festive de cette musique en mouvement qui unit l'Europe et les Amériques.

## BONNE SOIRÉE !

## Comment rejoindre le Parc des Expositions pour la Soirée de Gala ?

### Vous êtes en voiture

Parc des Expositions  
Route de Mirecourt à Nancy

### Vous logez dans un des 9 hôtels partenaires

de 19h30 à 20h00, des navettes vous acheminent depuis votre hôtel jusqu'au Parc des Expositions. Renseignements à la réception de votre hôtel pour les horaires de passage des navettes.

### Pour tous

de 19h30 à 20h00, rendez-vous place de la Carrière où des bus vous attendent pour vous conduire au Parc des Expositions.

Navettes de retour vers les hôtels et la place Stanislas, toutes les 20 min à partir de 23h jusqu'à 2h du matin.

# EUROPE, LE GÉNIE DES VILLES

## vendredi 4 décembre



7h30 | ACCUEIL DES PARTICIPANTS & PETIT-DÉJEUNER  
Village des Partenaires

9h00>12h30 | GRAND ATELIER  
Opéra National de Lorraine

9h00>10h30 | ATELIERS  
Musée des Beaux-arts  
Salle Mienville  
Salle des Mariages

10h30 | PAUSE CAFÉ  
Village des partenaires

11h00>12h30 | ATELIERS  
Musée des Beaux-arts  
Salle Mienville  
Salle des Mariages  
Hôtel de la Reine

**OU** 9h00>12h30 | VISITES  
Départ des visites place de la Carrière ou place  
Stanislas selon la visite choisie

12h30 | PAUSE DÉJEUNER  
Grands Salons de l'Hôtel de Ville  
Hôtel de la Reine  
Palais du Gouvernement

14h00 | PAUSE CAFÉ  
Village des Partenaires

14h30 | SÉANCE PLÉNIÈRE  
Opéra National de Lorraine

15h00 | TABLE RONDE  
Les réponses des villes européennes faces  
au mutations en cours

16h15 | ALLOCUTION DE CLÔTURE

16h30 | CLÔTURE DE LA MANIFESTATION

9h00>12h30

---

# ateliers

---

9 | OPÉRA NATIONAL DE LORRAINE

## Les Métropoles de l'après-Kyoto : les leçons de la consultation sur le « Grand Paris »

Préparé par l'Atelier Parisien d'urbanisme (Apur) et l'Institut d'Aménagement et de d'urbanisme d'Île-de-France (IAU) en partenariat avec le réseau Metrex des Régions et aires métropolitaines d'Europe

Suite à la consultation internationale sur le « Grand Pari(s) de l'Agglomération Parisienne » pour imaginer une « métropole de l'après-Kyoto », les quatre équipes d'urbanistes conduites par des architectes-urbanistes non français, parmi les dix équipes retenues, sont invitées à présenter les conclusions de leurs travaux. Elles débattront des propositions pouvant intéresser d'autres villes et métropoles avec des élus de la Ville de Paris, de la Région Île-de-France et de métropoles européennes.

Les solutions préconisées pour la métropole francilienne ne sont bien-sûr pas toutes exportables mais il s'agira d'identifier les pistes les plus prometteuses, les plus innovantes, les plus stimulantes, dont peuvent s'emparer les autres métropoles françaises ou étrangères.

Plusieurs thématiques pourront susciter le débat : les mobilités / polarités puissantes ou diffuses ? L'isotropie ou la vitesse comme levier d'aménagement ? La densification et le « verdissement » ? Le devenir des zones inondables ? Le socle naturel pour faire muter la métropole ?...

### Présidents

---

**Francis ROL-TANGUY**, directeur de l'Atelier Parisien d'urbanisme (Apur)

**François DUGÉNY**, directeur général de l'Institut d'Aménagement et de d'Urbanisme d'Île de France (IAU)

### Animateur

---

**Vincent FOUCHIER**, directeur général adjoint à l'Institut d'Aménagement et de d'Urbanisme d'Île de France

### Intervenants

---

**Finn GEIPEL**, équipe "LIN / Finn Geipel, Giulia Andi"

**Winy MAAS**, équipe "MVRDV / Winy Maas"

**Mike DAVIES**, équipe "Rogers Stirck Harbour & Partners"

**Bernardo SECCHI**, équipe "Studio 08 : Bernardo Secchi et Paola Vigano"

**Mireille FERRI**, vice-présidente de la région Ile-de-France chargée de l'aménagement du territoire

**Pierre MANSAT**, adjoint au maire de Paris chargé de Paris Métropole et des relations avec les collectivités territoriales d'Île-de-France

**Sergio CHIAMPARINO\***, maire de Turin

**Hannü PENTILLA**, adjoint au maire d'Helsinki en charge de l'urbanisme et des affaires domaniales, président de Metrex

\*sous réserve

9h00>10h30

# ateliers

## 10 | MUSÉE DES BEAUX-ARTS

### Les villes européennes et le changement climatique

Préparé par l'Agence d'urbanisme et de développement de l'Agglomération Rennaise en collaboration avec le Conseil Européen des Urbanistes (CEU, ECTP) d'Italie et en partenariat avec l'International Council for Local Environmental Initiatives (ICLEI)

Le changement climatique impose de nouvelles manières de concevoir et d'aménager les villes : organisation urbaine, systèmes de déplacements, aménagement des quartiers, maintien de la biodiversité... Comment les urbanistes vont-ils adapter leurs outils et leurs modèles de planification à ce nouveau contexte ?

#### Président

**Bernard POIRIER**, co-président de l'Association «Terres en Villes», président du SCOT de Rennes Métropole, vice-président de la Communauté d'Agglomération Rennes Métropole

#### Animateur

**Alain LALAU-KERALY**, directeur adjoint de l'Agence d'urbanisme et de développement de l'Agglomération Rennaise

#### Intervenants

**Virna BUSSADORI**, présidente d'honneur du Conseil Européen des Urbanistes (ECTP-CEU)

**Emilio D'ALESSIO**, ancien adjoint au maire d'Ancona (Italie), coordonnateur des Agendas 21 locaux en Italie

**Robin THOMPSON**, partenaire du cabinet de consultants "Robin Thompson Associates" et professeur à la Bartlett School of Architecture de l'University College of London

## 11 | HÔTEL DE VILLE - SALLE MIENVILLE

### La reconversion des villes industrielles européennes

Préparé par l'Agence d'urbanisme Oise-la-Vallée (Creil/Compiègne) en collaboration avec l'INU (Italie) et le MUT (Hongrie)

Un certain nombre de villes d'Europe de l'Est comme de l'Ouest ont été confrontées, ces 20 dernières années, à une chute brutale des activités industrielles sur lesquelles était fondée leur prospérité économique. Quelles ont été les conséquences de cette évolution sur les espaces urbains ? Comment ont-elles fait face à ce déclin et quelles stratégies de développement ont-elles déployées pour se reconvertir ?

#### Président

**Slimane TIR**, vice-président de Lille Métropole - Communauté Urbaine, président du Syndicat Mixte Espace Naturel Lille Métropole, président européen de FEDENATUR

#### Animatrice

**France POULAIN**, architecte-urbaniste - DDEA Oise

#### Intervenants

**András HORVÁTH**, président de l'ordre régional des architectes de Dél - Dunántúl (Pannonia Sud - Hongrie)

**Matteo TABASSO**, architecte-urbaniste de la ville de Turin

**Slimane TIR**, vice-président de Lille Métropole - Communauté Urbaine, président du Syndicat Mixte Espace Naturel Lille Métropole, président européen de FEDENATUR

9h00>10h30

---

# ateliers

---

**12** | HÔTEL DE VILLE - SALLE DES MARIAGES

## La gouvernance des Grands Territoires en Europe

Préparé par l'Agence d'urbanisme de Lille Métropole en collaboration avec le MUT (Hongrie) et l'INU (Italie), en partenariat avec le Programme Européen URBACT

Quels outils de gouvernance peuvent permettre l'élaboration, la mise en œuvre et le succès de politiques urbaines intégrées à l'échelle des grands territoires urbains ?

À travers l'expérience concrète de villes européennes, l'atelier visera à identifier les meilleures façons de « Rassembler les forces » (Joining forces) c'est-à-dire de développer des coopérations efficaces et flexibles au sein des grandes zones métropolitaines.

### Président

---

**Philippe NOUVEAU**, administrateur de l'Agence d'urbanisme et de développement de la région Flandre - Dunkerque

### Animateurs

---

**Thierry BAERT**, directeur adjoint de l'Agence d'urbanisme de Lille Métropole

### Intervenants

---

**Christian VANDERMOTTEN**, géographe, urbaniste et professeur à l'Université Libre de Bruxelles

**Raffaella FLORIO**, coordinatrice de l'Association Firenze Futura et animatrice de l'association des plans stratégiques d'Italie

**H. GEVERS**, directeur général de la coopération de la Région d'Eindhoven SRE (Samenwerkingsverband Regio Eindhoven) (Pays-Bas)

11h00>12h30

# ateliers

## 13 | MUSÉE DES BEAUX-ARTS

### Les stratégies de développement des villes européennes

Préparé par l'Agence pour le développement Durable de la Région Nazairienne et l'Institut d'Aménagement et de d'urbanisme d'Ile-de-France en collaboration avec ACTU (Espagne)

Le génie des villes européennes tient en partie à leur capacité à formuler et mettre en œuvre des stratégies cohérentes intégrant les différentes dimensions du développement durable. Ces stratégies se sont le plus souvent inventées en marchant et affinées avec le temps. Différentes au Nord et au Sud, elles semblent cependant se retrouver aujourd'hui sur un certain nombre de principes, que cet atelier va s'efforcer de faire émerger en s'appuyant sur l'exemple de deux villes : Lyon et Hambourg.

#### Animateurs

**Jean HAËNTJENS**, ancien directeur de l'Agence pour le développement durable de la Région Nazairienne

**Paul LECROART**, chargé de mission à l'IAU Ile-de-France, spécialiste des grands projets urbains,

#### Intervenants

**Gilles RABIN**, délégué général au développement économique du Grand Lyon

**Andreas KELLNER**, directeur au Ministère du développement urbain et de l'environnement de la ville-land d'Hambourg, en charge de la préparation de l'Exposition Internationale d'Architecture d'Hambourg (IBA) 2013

**Pablo NOBELL**, président de ACTU (Agrupació Catalana de Tècnics Urbanistes) - (Espagne)

## 14 | HÔTEL DE VILLE - SALLE MIENVILLE

### Le patrimoine mondial de l'UNESCO, un levier de développement pour les villes européennes ?

Préparé par l'Agence d'urbanisme de l'Agglomération de Besançon, l'Agence d'urbanisme et de développement de la communauté d'Agglomération de Châlons-en-Champagne, l'Agence d'urbanisme et de développement et prospective de la région de Reims, l'Agence d'urbanisme de la région Stéphanoise et l'Agence d'urbanisme de la région du Havre, en collaboration avec le MUT (Hongrie), et en partenariat avec le Centre du Patrimoine Mondial et la Direction de l'Architecture et du Patrimoine du Ministère de la Culture

La plupart des villes européennes bénéficient d'un patrimoine urbain de grande valeur. La candidature et l'inscription par le Comité du patrimoine mondial de quartiers historiques ou plus contemporains a permis à de nombreuses villes européennes de mobiliser les énergies et d'accroître leur attractivité. Dans ce contexte, la dynamique « Patrimoine Mondial » est à l'origine d'approches nouvelles du patrimoine pour les territoires, les Agences d'urbanisme mais aussi l'Unesco. Comment aujourd'hui, les villes européennes prennent-elles en compte le patrimoine dans l'aménagement des territoires ? Comment la préservation des biens inscrits constitue-t-elle un enjeu de développement ? Quels outils de gestion adaptés pour un engagement sur le long terme ?

#### Président

**Yves DAUGE**, sénateur d'Indre-et-Loire, président de l'Association des biens français inscrits sur la liste du patrimoine mondial

#### Animateurs

**Brigitte BARIOL**, directrice de l'Agence d'urbanisme de la région Stéphanoise

**Michel ROUGET**, directeur de l'Agence d'urbanisme de l'Agglomération de Besançon

#### Intervenants

**Antoine RUFFENACHT**, maire du Havre et président de l'Agence d'urbanisme de la région du Havre

**Alvaro GOMEZ-FERRER**, ancien président du Conseil Européen des urbanistes et membre du bureau CIVVIH, The International Committee on Historic Towns and Villages

**Alain MARINOS**, inspecteur général à la Direction de l'architecture et du patrimoine, spécialiste Chine et Inde

**Jean-Daniel JEANNERET**, architecte du patrimoine, ville de La Chau-de-Fonds, gestionnaire du site de « La Chau-de-Fonds / Le Locle, urbanisme horloger »

11h00>12h30

# ateliers

## 15 | HÔTEL DE VILLE - SALLE DES MARIAGES

### Les villes transfrontalières, nouveaux pôles de développement du territoire européen

Préparé par l'Agence d'urbanisme et de développement de la Région Flandre-Dunkerque en partenariat avec la Mission Opérationnelle Transfrontalière (MOT) et EUROMOT

Les villes frontalières sont restées longtemps isolées aux frontières des États. Avec la construction européenne et la disparition progressive des barrières frontalières, leur situation a complètement changé. Elles se placent désormais au cœur de l'Europe et nouent des relations avec les villes situées de l'autre côté de la frontière. Quelle nouvelle géographie urbaine émerge de ce retournement territorial ? Et quels nouveaux pôles de développement ? Quelles sont les expériences réussies d'une coopération au sein de ces agglomérations et métropoles transfrontalières ?

#### Président

**Olivier TRITZ**, président de l'Agence d'urbanisme Lorraine-Nord (AGAPE)

#### Animateurs

**Gérard BLANC**, directeur général de l'Agence d'urbanisme et de développement de la région Flandre-Dunkerque

**Olivier DENERT**, directeur de projet, Mission Opérationnelle Transfrontalière (MOT)

#### Intervenants

**Christian LAMOUR**, chercheur-géographe au CEPS INSTEAD

**Katarina DE FRUYTV**, co-directrice du GECT West-Vlaanderen/Flandre-Dunkerque-Côte d'Opale et représentante technique dans le GECT Eurométropole Lille-Kortrijk-Tournai : la coopération transfrontalière Franco-Belge

**John DRISCOLL**, directeur de projet ICLRD (International center for local and regional development) Agglomération transfrontalière de Dundalk-Newry République Irlande/ Irlande du Nord

**Frédéric BESSAT**, chef de projet du Projet d'Agglomération franco-valdo-genevois : La coopération transfrontalière dans la métropole franco-valdo-genevoise

## 16 | HÔTEL DE LA REINE

### Les enjeux de développement des villes situées à la périphérie européenne

Atelier préparé par l'Agence pour l'observation de la Réunion, l'aménagement et l'habitat (AGORAH)

Les territoires situés aux franges de l'Europe, qu'ils soient continentaux ou insulaires, sont confrontés à des enjeux à la fois communs (développement durable) et spécifiques (éloignement des centres de décision européens, préservation et valorisation de la biodiversité...). Comment y répondent-ils ? Comment mutualisent-ils leurs moyens ?

#### Animateur

**Philippe JEAN-PIERRE**, directeur général de l'Agence pour l'observation de la Réunion, l'aménagement et l'habitat

#### Intervenants

**Alain MOREAU**, directeur général adjoint de la ville du Port (Ile de la Réunion)

**Michel SUDARSKIS**, secrétaire général de l'INTA (Association Internationale du développement Urbain)

# visites

I | 8h00>14h00

À la découverte du centre Pompidou-Metz

## [ AVANT-PREMIÈRE ]

Les maîtres d'ouvrage ont organisé une visite du bâtiment conçu par Shiegeru BAN. Il s'agit d'une occasion unique de découvrir en petit groupe cette architecture étonnante. Le Centre Pompidou-Metz se construit en plein cœur de ville, dans le quartier de l'Amphithéâtre et à proximité de la ville impériale. Cet ambitieux projet urbain de 38 ha est à découvrir en compagnie de tous ses acteurs.

Co-organisée avec l'Agence d'urbanisme d'Agglomérations de Moselle

### Intervenants

**Jean-Luc BOHL**, président de la Communauté d'Agglomération Metz Métropole

**Christophe BOTTINEAU**, architecte en chef des Monuments Historiques

**Jacques METRO**, responsable du Pôle Création et Suivi des ZAC à Metz Métropole, du projet du Quartier de l'Amphithéâtre

**Laurent LE BON**, directeur du Centre Pompidou-Metz

Rendez-vous à 8h00 à la gare de Nancy au point de rencontre

Départ en train jusqu'à Metz

Déjeuner sur place

Retour à Nancy à 14h00

### > À SAVOIR !

- > tout juste achevé et non encore ouvert au public, en phase délicate de réception de chantier, cet équipement ouvrira exceptionnellement ses portes le jeudi après-midi et le vendredi matin
- > prévoir des chaussures confortables et fermées
- > penser à prendre un parapluie

J | 7h00>15h00

Luxembourg-Ville et le plateau de Kirchberg

Après la découverte de la Ville-Vieille de Luxembourg, visite du Plateau de Kirchberg, site urbain de 360 ha qui accueille des équipements d'architecture spectaculaires (la Cour de Justice des Communautés Européennes, la Salle Philharmonique ou encore le Musée d'art moderne Grand-duc Jean, dit Mudam) et qui doit concilier d'ici 10 ans l'habitat, le travail et les loisirs.

Co-organisée avec l'Agence d'urbanisme Lorraine-Nord

### Intervenants

**Paul HELMINGER**, bourgmestre de Luxembourg

**Patrick GILLEN**, président du Fonds Kirchberg

**Sonja GENGLER**, service de l'architecte de la Ville de Luxembourg

**Marianne BRAUSCH**, responsable de la communication du Fonds Kirchberg

Rendez-vous à 7h00 à la gare de Nancy au point de rencontre

Départ en train jusqu'à Luxembourg-ville

Déjeuner sur place

Retour à Nancy à 15h00

### > À SAVOIR !

- > se munir une pièce d'identité
- > prévoir des chaussures confortables et fermées
- > penser à prendre un parapluie

## > MATIN

# visites

### K | 8h30>12h30

#### Le château de Lunéville : la renaissance du château des Lumières

##### [ VU À LA TÉLÉ ]

Visite du plus grand chantier patrimonial d'Europe : mis à l'honneur dans l'émission «Des racines et des ailes», la reconstruction du Château de Lunéville, après l'incendie qui le ravagea dans la nuit du 2 janvier 2003. L'objectif est de restituer le château tel qu'il a été construit au Siècle des Lumières tout en valorisant les métiers d'art qui participent au chantier.

##### Intervenants

**Yves RAVAILLER**, directeur du site du château - Conseil Général de Meurthe et Moselle

**Jacques WERMUTH**, président de la Fédération Départementale BTP 54, président honoraire de France-Lanord et Bichaton

Rendez-vous à 8h15 place de la Carrière

Départ en bus jusqu'à Lunéville à 8h30

Retour à Nancy à 12h30

##### > À SAVOIR !

- > visite de chantier
- > prévoir des chaussures confortables et fermées
- > penser à prendre un parapluie

### L | 8h45>12h30

#### Du plateau à la rive : Nancy en projets

Découverte du Plateau de Haye, nouveau pôle d'agglomération qui accueillait la plus grande barre HLM d'Europe et dont le projet de rénovation urbaine de 457 millions d'euros est l'un des plus importants de France. La visite se poursuivra sur les Rives de Meurthe, quartier phare du renouveau urbain à 5 min de la place Stanislas offrant un cadre paysager unique construit sur la présence de l'eau.

##### Intervenants

**Alexandre CHEMETOFF**, urbaniste du Plateau de Haye et des Rives de Meurthe

Rendez-vous à 8h45 place de la Carrière

Départ en bus à 8h30

Retour place de la Carrière à 12h30

##### > À SAVOIR !

- > prévoir des chaussures confortables et fermées
- > penser à prendre un parapluie

> MATIN

# visites

**M | 9h00>12h30**

## De l'Art Déco aux années Prouvé

Le style Art Déco à crée de nouvelles sources d'inspiration dans l'architecture et le design qui marqueront durablement le paysage de Cité des Ducs de Lorraine, et au-delà. Découverte en compagnie de l'École d'Architecture de Nancy des plus beaux témoignages de l'Art Déco, ainsi que des réalisations de Jean Prouvé : maison et atelier, habitations, équipements.

### Intervenants

**Catherine COLEY, Vincent BRADEL et Gilles MARSEILLE**  
enseignants à l'École d'Architecture de Nancy

Rendez-vous à 9h00 place de la Carrière

Départ en bus

Retour place de la Carrière à 12h30

### > À SAVOIR !

- > prévoir des chaussures confortables et fermées
- > la visite de la Maison Jean Prouvé se fait déchaussé

**N | 9h30>12h00**

## Promenade Ensemble XVIII<sup>e</sup>

De la Cité des Ducs de Lorraine à la Ville Royale de Stanislas, le patrimoine architectural exceptionnel nancéien se dévoile à travers un parcours commenté : ensemble des 3 places classées au Patrimoine Mondial de l'Humanité par l'Unesco, Palais Ducal, Église et Couvent des Cordeliers...

### Intervenants

**Alain BARBILLON**, directeur honoraire du service urbanisme de la ville de Nancy

**Pierre-Yves CAILLAULT**, architecte en chef des Monuments Historiques

Rendez-vous à 9h00 place Stanislas

Accueil à l'Hôtel de Ville, salle de l'Europe

### > À SAVOIR !

- > prévoir des chaussures confortables et fermées
- > penser à prendre un parapluie

## > MATIN

# visites

### O | 8h30>12h35

**Saint-Gobain-Pont-à-Mousson :  
150 ans de conquête industrielle  
et d'innovation**

#### [ EXCEPTIONNEL ]

Voyage au cœur du site historique de la société Saint-Gobain-Pont-à-Mousson née il y a plus de 150 ans et qui emploie aujourd'hui près de 200 000 personnes à travers le monde. Visite des hauts fourneaux et découverte en direct, à partir d'une ligne de centrifugation, d'une coulée de fonte.

#### Intervenants

**Sébastien SAUVAGE**, directeur de la communication de Saint-Gobain-Pont-à-Mousson

Rendez-vous à 8h30 à la gare de Nancy

Départ en train jusqu'à Pont-à-Mousson

Retour à Nancy à 12h35

#### > À SAVOIR !

- > se munir d'une pièce d'identité
- > prévoir des chaussures confortables et fermées
- > penser à prendre un parapluie
- > interdiction de photographier dans l'enceinte de l'usine

### P | 8h00>12h30

**Site Eiffel : histoire d'une mutation  
industrielle réussie**

Au milieu des années 70, ce site où ont été produites toutes les pièces d'acier de la Tour Eiffel et de la statue de la Liberté, a été le symbole de la crise de la sidérurgie en Lorraine. 40 ans plus tard, les entreprises implantées sur ce site sont leaders mondiaux dans leur domaine. Rencontre pour la première fois réunis avec ces entreprises et les acteurs politiques de cette reconversion réussie.

#### Intervenants

**Jacques CHÉRÈQUE**, ancien ministre, président d'honneur du Pays du Val de Lorraine

**Jean-Pierre FERRANTE**, président du CAREP

**Jean-Paul CUSSENOT**, directeur de Delipapier

**Aurélié LEPAGE**, responsable de la communication à Converteam

**Fabienne STEIN**, responsable de la communication à Novasep

Rendez-vous à 8h15 place de la Carrière

Départ en bus à 8h30

Retour place de la Carrière à 12h30

#### > À SAVOIR !

- > prévoir des chaussures confortables et fermées
- > penser à prendre un parapluie

> MATIN

---

# visites

---

Q | 8h00>12h30

## Exploration technopolitaine : urbanisme et transfert de technologie

Visite de deux centres de recherche d'excellence en Europe implantés sur le Technopôle de Nancy-Brabois : l'IFBM-Qualtech, plateforme technologique de référence dans les domaines de la malterie et de la brasserie ; et le LORIA, à la pointe des recherches en informatique et automatisme. Dégustez en primeur la bière de Noël 2009 fraîchement brassée.

### Intervenants

---

**Karl TOMBRE**, directeur du LORIA-INRIA

**Pierre LENFANT**, directeur de IFBM-Qualtech

Rendez-vous à 8h00 place de la Carrière

Départ en bus à 8h15

Retour place de la Carrière à 12h30

### > À SAVOIR !

- > prévoir des chaussures confortables et fermées
- > penser à prendre un parapluie

14h30>17h00

---

# conclusion

---



## 14H30 | SÉANCE PLÉNIÈRE

### Synthèse des ateliers

**Michèle TRANDA-PITTION**, professeur à l'École Polytechnique Fédérale de Lausanne

## 15h00 | TABLE RONDE

### Les réponses des villes européennes face aux mutations en cours

Comment réagissent les villes européennes et quelles réponses concrètes apportent-elles aux défis économiques, climatiques, démographiques et sociaux ? Comment coopèrent-elles avec le monde économique ? Sur quelles stratégies de planification et sur quels outils de gouvernance ou d'intervention économique s'appuient-elles pour traverser les difficultés actuelles ?

#### Intervenants

---

**Antoine RUFENACHT**, maire du Havre

**Daniel DELAVEAU**, maire de Rennes

**Paul BEVAN**, secrétaire général d'EUROCITIES

**David MANGIN**, urbaniste

**Clara GAYMARD**, présidente de General Electric France

**Michel DELEBARRE**, maire de Dunkerque, président de la Mission Opérationnelle Transfrontalière (MOT), président de EUROMOT, vice président du Comité des Régions

## 16h15 | ALLOCUTIONS DE CLÔTURE

**André ROSSINOT**, président de la FNAU, président de l'Agence d'urbanisme et de développement économique de Nancy (ADUAN), président de la Communauté urbaine du Grand Nancy, maire de Nancy et ancien ministre

**Benoist APPARU**, secrétaire d'État chargé du logement et de l'urbanisme

**Marta VINCENZI**, maire de Gênes, ville d'accueil de la Biennale européenne des urbanistes en 2011

## EUROPE, LE GÉNIE DES VILLES

# infos pratiques



### VENIR À NANCY EN TRAIN

#### > GARE DE NANCY

La gare SNCF est à 5 min à pied de la place Stanislas.

#### > EN GARE LORRAINE TGV

La gare Lorraine TGV est située à une vingtaine de minutes de Nancy. La navette Metrolor assure des liaisons continues avec le cœur de ville et vous dépose place Thiers, sur le parvis de la gare SNCF de Nancy. La place Stanislas est alors à 5 minutes à pied.

### VENIR À NANCY EN AVION

Aéroport régional Metz-Nancy Lorraine

Tél : 03 87 56 70 00

[www.metz-nancy-lorraine.aeroport.fr](http://www.metz-nancy-lorraine.aeroport.fr)

L'Aéroport est situé à une vingtaine de minutes de Nancy. La navette Metrolor assure des liaisons continues avec le cœur de ville et vous dépose place Thiers, sur le parvis de la gare SNCF de Nancy. La place Stanislas est alors à 5 minutes à pied.

### VENIR À NANCY EN VOITURE

En provenance de Paris ou Strasbourg par l'autoroute A4.

En provenance Bruxelles, Luxembourg et Dijon, par l'autoroute A31.

### OÙ STATIONNER VOTRE VÉHICULE PENDANT LA MANIFESTATION ?

#### > AU PARKING DE VOTRE HÔTEL

#### > AU PARKING RELAIS « LES 2 RIVES »

Ce parking est sur la ligne de Tram, arrêt « Saint-Georges ». Se garer dans la partie parking relais (2,40€ par 24h)

Pour se rendre sur le lieu de la manifestation, descendre à l'arrêt « Cathédrale » puis prendre la rue Maurice Barrès jusqu'à la place Stanislas.

### SE LOGER À NANCY

Voir la liste et la localisation des hôtels partenaires de la manifestation page 36.

---

---

## DÉPOSER SES BAGAGES

Un dépose-bagage et un vestiaire sont à votre disposition au Village des Partenaires situé place de la Carrière, dans le prolongement de la place Stanislas, derrière l'Arc Héré.

### > HORAIRES D'OUVERTURE

Mercredi 2 décembre 16h>minuit  
Jeudi 3 décembre 8h>20h  
Vendredi 4 décembre 7h30>17h30

### > CAS PARTICULIER

Vous logez dans l'un des hôtels desservis par une navette et participez le vendredi à l'une des visites en train : la navette vous déposera directement à la gare. Vous pourrez laisser dans le bus votre bagage. Il sera acheminé pour vous jusqu'au chapiteau.

Merci de bien vouloir étiqueter votre bagage pour faciliter son identification.

**ATTENTION, le chapiteau fermera ses portes vendredi 4 décembre à 17h30. Les bagages non récupérés seront disponibles dans le peristyle de l'Hôtel de Ville.**

## COMMENT REJOINDRE LE LIEU DE LA MANIFESTATION DEPUIS VOTRE HÔTEL

### > VOUS LOGEZ DANS L'HYPERCENTRE

Vous êtes à proximité de la place Stanislas et à moins de 10 minutes à pied de l'évènement. Marche ou tram sont les moyens les plus rapides et écologiques pour rejoindre la manifestation.

### > VOTRE HÔTEL EST SITUÉ À PLUS DE 10 MINUTES À PIED DE LA PLACE STANISLAS

Des navettes sont mises à la disposition des congressistes logés dans les hôtels partenaires de la manifestation.

## SE DÉPLACER PENDANT LA MANIFESTATION

### > À PIED

L'évènement est organisé place Stanislas au cœur de la ville et à proximité immédiate du centre historique, des commerces et de toutes les commodités (tram, gare SNCF...)

### > EN TRAM

L'arrêt « Cathédrale » est à 2 min à pied de la place Stanislas. Des tickets Pass 2 jours vous permettant de voyager gratuitement sur le réseau Stan (bus et tram) sont à votre disposition au Village des Partenaires. Profitez-en !

### > À VÉLO

Le centre de Nancy dispose d'un réseau de vélos en libre service : VéloStan'Lib.

Les 25 stations sont réparties dans le cœur d'agglomération de Nancy. Simples d'utilisation, les bornes et les points d'accroche vous permettent de louer et de déposer un vélo rapidement.

### > EN TAXI

Disponible 24h/24 et 7j/7

TAXIS NANCY

2 place de la République à Nancy

Tél. : 03 83 37 65 37

**Un problème ?**

**CONTACTEZ NOUS AU**

**06 25 48 57 61**

**Ou rendez-vous à l'accueil du Village des Partenaires  
pour tous renseignements**



**PALAIS DU GOUVERNEMENT**

**12**

Place Saint-Eprvé

Place de la Carrière

**VILLAGE DES PARTENAIRES**

**OPÉRA**

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS**

Place Stanislas

**11**

Place Carnot

rue Stanislas  
rue Gambetta

**9**

rue Henri Poincaré

rue des Carnes

**10**

Place Thiers

ADUAN

**6**

Place Maginot

**Ligne de Tramway 1**

**Point Central**

**Gare SNCF**

**5**

**1**

rue Raymond Poincaré

**Nancy Gare**

**16**

rue Jeanne d'Arc

**Kennedy**

**Maginot**

rue des Quatre Églises  
rue Saint-Dizier



HOTEL DE LA REINE

HOTEL DE VILLE

**P** Parking Les 2 Rives

### LES HÔTELS PARTENAIRES

- |   |   |
|---|---|
| 1 Akéna<br>43, rue Raymond poincaré             | 8 Hôtel des Prélats<br>56, place Monseigneur Ruch     |
| 2 Étap Hôtel<br>2, allée du Canoïne Drioton     | 9 Hôtel Mercure Stanislas<br>5, rue des Carmes        |
| 3 Ibis Ste Catherine<br>42, avenue du 20e Corps | 10 Park Inn<br>11, rue Raymond Poincaré               |
| 4 Ibis Gare<br>3, rue Crampel                   | 11 Hôtel de La Reine<br>2, place Stanislas            |
| 5 Hôtel All Seasons<br>3, rue de l'Armée Patton | 12 Hôtel Haussonville<br>9, rue Monseigneur Trouillet |
| 6 Best Western Crystal<br>5, rue Chanzy         | 13 Résidhome<br>9, boulevard de la Mothe              |
| 7 Suite Hôtel<br>4, allée du Chanoïne Drioton   | 14 Néméa Appart'Hotel<br>13, rue Albert Lebrun        |

# EUROPE, LE GÉNIE DES VILLES

## partenaires

### PARTENAIRES INSTITUTIONNELS



Creating our futures

**ECTP-CEU**

European Council of Spatial Planners  
Conseil européen des urbanistes

### PARTENAIRES PRIVILÉGIÉS



### AUTRES PARTENAIRES



# Aduan



L'ADUAN est l'une des 52 agences du réseau FNAU. C'est une structure originale puisqu'elle est à la fois une agence d'urbanisme et une agence de développement économique.

## UNE AGENCE D'URBANISME

L'ADUAN participe depuis 35 ans au façonnage du paysage grand nancéien et contribue à dessiner la ville de demain : elle est impliquée dans les grands projets urbains menés dans l'agglomération nancéienne comme la restructuration stratégique du pôle Gare avec l'arrivée du TGV Est Européen, le réinvestissement des 300 ha du site Rives de Meurthe, l'urbanisation de la rive droite de la Meurthe ou encore l'aménagement du Plateau de Haye, nouveau pôle de l'agglomération.

## UNE AGENCE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

L'ADUAN facilite l'implantation et le développement des entreprises, et accompagne les créateurs. Elle entreprend de nombreuses actions d'animation économique, notamment dans les filières stratégiques (Santé, Sciences du vivant, Economie numérique, Banque-finance-assurance, Eco-construction...).

L'Agence participe également à la promotion de l'agglomération nancéienne en communiquant sur son potentiel économique et ses pôles d'excellence.

## UNE EXPERTISE EN MATIÈRE DE PROSPECTIVE

La démarche prospective, c'est une nouvelle façon de penser la ville et de prendre en compte les grandes évolutions de la société afin de mieux anticiper l'avenir. Elle induit de nouveaux modes de faire et préfigure les nouveaux métiers de l'Aduan. Elle permet de nourrir les réflexions (pôle métropolitain) les démarches de planification et d'intégrer les enjeux du développement durable. L'Agence s'enrichit de nouvelles pratiques et s'instruit d'un lien étroit avec l'Université et la recherche : c'est l'École de la Ville.

## RÉPÈRES

- > L'ADUAN est présidée par André Rossinot, président de la FNAU, président de la Communauté urbaine du Grand Nancy, maire de Nancy
- > Une équipe de 44 personnes
- > Un territoire de référence de 225 communes
- > [www.aduan.fr](http://www.aduan.fr)

# Le GÉNIE des villes



Retrouvez le programme et toute l'info  
de l'événement en direct sur

[www.aduan.fr](http://www.aduan.fr)

## RENSEIGNEMENTS SUR L'ÉVÉNEMENT

ADUAN  
Agence d'urbanisme et de développement  
économique de Nancy  
10 rue Victor Poirel  
BP 20516  
54008 NANCY Cedex

Contact : Danièle CHATEL  
Tél. : 03 83 17 42 05  
Fax : 03 83 17 42 10  
E-mail : [dchatel@aduan.fr](mailto:dchatel@aduan.fr)

## INSCRIPTIONS ET RÉSERVATIONS HÔTELIÈRES

Contact : Valérie VIVONA  
Tél. : 03 83 36 81 91  
E-mail : [vv@nancy-congres.com](mailto:vv@nancy-congres.com)